

GRBAVICA

GRBAVICA

GRBAVICA

GRBAVICA

Regie: **Jasmila Žbanić**

Österreich/Bosnien-Herzegowina/
Deutschland/Kroatien 2006

Länge 90 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Jasmila Žbanić
Buchmitarbeit	Barbara Albert
Kamera	Christine A. Maier
Schnitt	Niki Mossböck
Schnittassistent	Paul Schön
Sounddesign	Igor Čamo
	Tom Weber
Ton	Nenad Vukadinović
	Milan Stojanović
Mischung	Malte Zurbonsen
Musik	Enes Zlatar
Szenenbild	Kemal Hrustanović
Requisite	Haris Sarvan
	Ševko Tinjak
Kostüm	Lejla Hodžić
Maske	Halid Redžebašić
Regieassistent	Nedžad Begović
Casting	Oriana Kunčić
Herstellungstg.	Mensud Arslanović
Produktionsltg.	Tanja Aćimović
Aufnahmeleitung	Edo Šarkić
Produzenten	Barbara Albert
	Damir Ibrahimović
	Bruno Wagner
Co-Produzenten	Boris Michalski
	Damir Rihtarić
Redaktion	Jörg Schneider, ZDF
Co-Produktion	Deblokada
	Filmproduction,
	Sarajevo
	Noirfilm
	Filmproduktion,
	Karlsruhe
	Jadran, Zagreb

Produktion
coop99 Filmproduktion
Wasagasse 12/1
A-1090 Wien
Tel.: 1-319 58 25
Fax: 1-319 58 20
welcome@coop99.at

Weltvertrieb
The Match Factory
Sudermanplatz 2
D-50670 Köln
Tel.: 0221-973 32 11
Fax: 0221-97 33 29
info@matchfactory.de



Mirjana Karanović, Luna Mijović

GRBAVICA

Esma, eine alleinerziehende Mutter, lebt mit ihrer 12-jährigen Tochter Sara im Nachkriegs-Sarajevo. Sara möchte auf einen Schulausflug gehen. Esma nimmt einen Job als Kellnerin in einem Nachtclub an, um das Geld für den Ausflug aufzubringen.

Sara freundet sich mit Samir an, der – wie Sara – keinen Vater hat. Beide Väter sollen als Kriegshelden gestorben sein. Samir ist verwundert, dass Sara nicht weiß, wie ihr Vater starb – sein Vater wurde von Chetniks bei Zuc niedergemetzelt, als er nicht aus den Schützengräben fliehen wollte. Doch wann immer Mutter und Tochter das heikle Thema ansprechen, gibt Esma ausweichende Antworten.

Die Situation verkompliziert sich, als seitens der Schule angeboten wird, die Kinder könnten den Ausflug kostenfrei mitmachen, wenn sie die Bescheinigung vorlegten, Kind eines Kriegshelden zu sein. Esma erklärt Sara, dass der Leichnam ihres Vaters niemals gefunden wurde und sie daher die Bescheinigung nicht hat, aber versuchen werde, eine zu bekommen. Tatsächlich aber versucht sie, das nötige Geld von ihrer Freundin Sabine, ihrer Tante und ihrem Chef zu leihen.

Sara wird das Gefühl nicht los, dass etwas nicht stimmt. Und sie ist bestürzt, als die Liste für den Ausflug sie nicht als Kind eines Kriegshelden ausweist. Eine Mitschülerin schlagend, erklärt sie, dass ihr Vater an der Front bei Zuc niedergemetzelt wurde, als er den Schützengraben nicht verlassen wollte. Zu Hause aber stellt sie die Mutter zur Rede. Sie möchte die Wahrheit wissen! Esma bricht zusammen und enthüllt Sara auf schmerzhafteste und brutalste Weise die Wahrheit: Esma wurde in einem Kriegslager vergewaltigt und gezwungen, das Kind auf die Welt zu bringen. Sara ist das Kind eines Chetnik! Ein erster Schritt, das Trauma zu bewältigen, ist getan...

GRBAVICA

Single mother Esma lives with her 12-year-old daughter, Sara, in post-war Sarajevo. Sara wants to go on a school trip and Esma starts working as a waitress in a nightclub in order to earn the money.

Darsteller

Esma	Mirjana Karanović
Sara	Luna Mijović
Pelda	Leon Lučev
Samir	Kenan Čatić
Sabina	Jasna Ornela Berry
Čenga	Dejan Aćimović
Šaran	Bogdan Diklić
Puška	Emir
	Hadžihafizbegović
Lehrer Muha	Ermin Bravo
Peldas Mutter	Semka Sokolović
Jabolka	Maike Höhne
Plema	Jasna Žalica
Tante Safija	Nada Đurevska
Vasvija	Minka Muftić
Mila	Dunja Pašić
Maja	Sedina Muhibić
Zehra	Sabina Turulja
Džemila	Vanesa Glodo
Mirha	Sanja Burić
Fadila	Hasija Borić



Jasmila Žbanić

Biografie

Geboren am 19.12.1974 in Sarajevo. Sie besuchte dort die Akademie für darstellende Kunst. 1995 arbeitete sie als Puppenspielerin im „Bread and Puppet“-Theater in den USA. 1997 gründete sie in Sarajevo die Künstlervereinigung und spätere Filmproduktion Deblokada, mit der sie zehn Kurz- und Dokumentarfilme sowie Kunstvideos realisierte, die erfolgreich bei internationalen Festivals und Ausstellungen liefen, u.a. in der Kunsthalle Fridericianum, Kassel 2004. GRBAVICA ist ihr erster Spielfilm.

Biography

Born in Sarajevo on 19.12.1974 where she attended the Academy of Performing Arts. In 1995 she worked as a puppeteer at the "Bread and Puppet" theatre in the USA. In 1997 she founded an artists' association and later film production company named Deblokada, under the aegis of which she produced ten short films and documentaries as well as art videos that were shown to great acclaim at international festivals and museums, such as the Kunsthalle Fridericianum in Kassel in 2004. GRBAVICA marks her debut as a feature film director.

Biographie

Née le 19-12-1974 à Sarajevo. Étudie à l'académie des arts du spectacle de Sarajevo. Marionnettiste aux USA, en 1995, avec la troupe du « Bread and Puppet Theatre ». Fonde l'association des artistes, à Sarajevo, en 1997, et plus tard la maison de production Deblokada avec laquelle elle réalise une dizaine de courts et de documentaires ainsi que des vidéos d'art. Ses œuvres sont présentées avec succès lors de festivals internationaux et d'expositions, entre autres à la Kunsthalle Fridericianum, à Kassel, en 2004. GRBAVICA est son premier long métrage de fiction.

Sara makes friends with Samir, who, like Sara, has no father. Both of their fathers allegedly died as war heroes. Samir is surprised that Sara doesn't know the circumstances of her father's death. Samir's own father was massacred by Chetniks near Zuc when he refused to leave the trench he was defending. And yet, whenever mother and daughter discuss this delicate topic, Esma's responses are always vague.

The situation becomes more complicated when the school offers to take pupils on the trip free of charge, provided they can furnish a certificate proving that they are the offspring of a war hero. Esma explains to Sara that her father's corpse was never found and that she does not possess such a certificate. She promises to try to obtain the document. In reality she attempts to borrow the money Sara needs – from her friend, Sabine, from her aunt and from her boss.

Sara can't get rid of the nagging feeling that something's not right. Shocked and bewildered when she discovers she is not mentioned as the child a war hero on the list of pupils on the school trip, she lashes out at a classmate, explaining that her father was massacred on the front near Zuc when he refused to desert his trench. At home, however, she confronts her mother, demanding to know the truth. Esma breaks down and brutally reveals the painful facts: Esma was raped in a prisoner-of-war camp and forced to have the child that resulted from this violation. All at once, Sara realises that she is the child of a Chetnik. And yet, the knowledge also brings them a step closer to overcoming the trauma...

GRBAVICA

Esma, mère célibataire, vit avec sa fille de douze ans, Sara, dans le Sarajevo de l'après-guerre. Sara voudrait participer à une sortie scolaire. Esma accepte un job de serveuse dans une boîte de nuit pour réunir les fonds nécessaires. Sara se lie d'amitié avec Samir qui est comme elle – il n'a pas de père. Leurs pères sont des héros de guerre, morts au combat. Samir s'étonne que Sara ignore comment son père est mort. Le sien s'est fait massacrer près de Zuc par les tchetniks parce qu'il ne s'était pas enfui des tranchées. Cependant, lorsque la mère et la fille abordent ce sujet délicat, Esma répond toujours évasivement.

La situation se complique lorsque l'école annonce que l'excursion sera gratuite pour les enfants pouvant présenter une attestation du décès de leur père au combat. Esma explique à Sara que la dépouille de son père n'ayant jamais été retrouvée, elle n'a pas reçu d'attestation mais qu'elle va essayer d'en avoir une. En réalité, elle essaie de rassembler l'argent nécessaire auprès de son amie Sabine, de sa tante et de son patron.

Sara a constamment l'impression qu'il y a quelque chose qui ne colle pas. Et elle est atterrée de constater que sur la liste des participants à l'excursion, son nom ne figure pas parmi les orphelins de héros de guerre. Elle frappe une camarade d'école en lui expliquant que son père s'est fait massacrer au front, près de Zuc, après avoir refusé de quitter la tranchée. Mais de retour à la maison, elle exige de sa mère des explications : elle veut connaître la vérité ! A bout de nerfs, Esma révèle à Sara ce qui s'est passé, sans le moindre ménagement. Esma a été violée dans un camp puis contrainte à porter l'enfant à terme. Sara est la fille d'un tchetnik – mais le premier pas est fait pour surmonter le traumatisme...

Filmografie

Internationale Titel	
1995	AUTOBIOGRAPHY Kurzes Video
1997	AFTER, AFTER Kurzdocumentarfilm
1998	WE LIGHT THE NIGHT Kurzdocumentarfilm LOVE IS Kurzfilm
1999	ON THE OCCASION OF MRS. VILDANA'S RETURN Kurzfilm
2000	RED RUBBER BOOTS Kurzdocumentarfilm
2002	TO AND FRO Kurzfilm
2003	DO YOU REMEMBER SARAJEVO Dokumentarfilm IMAGES FROM THE CORNER Dokumentation
2005	LOST AND FOUND Gemeinschaftsfilmm, Co-Regie
2006	GRBAVICA